



Državni izpitni center



M 0 9 2 2 2 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna in višja raven
ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sobota, 29. avgust 2009

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN**

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

A) BRALNO RAZUMEVANJE**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
H	D	F	I	C	A	B	E	B	A

2. naloga

1.	b	11.	V
2.	V	12.	b
3.	a	13.	c
4.	b	14.	a
5.	F	15.	c
6.	F	16.	a
7.	c	17.	Perché trovano cibo dappertutto
8.	F	18.	Un'ora al giorno
9.	a	19.	b
10.	b	20.	V

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 1A OR: 30

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
b	c	a	d	b	c	c	d	b	a

2. naloga

1.	inglesi
2.	protezione
3.	arresti/arrestati
4.	tematiche
5.	riscaldamento

3. naloga

1.	venduto
2.	pulito
3.	improbabile
4.	quadro
5.	perso/perduto

4. naloga

1.	rispettava
2.	C'era
3.	sbrigarsi
4.	stesse
5.	avevano percorso

5. naloga

1.	un
2.	Gli
3.	da
4.	dai
5.	al

6. naloga

1.	avesse chiesto / chiedeva	6.	viaggiavano
2.	si è accorto	7.	hanno chiamato
3.	era ripartito	8.	sono arrivate
4.	ha preferito	9.	si sono occupate
5.	separavano	10.	è stata ritirata

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 1B OR: 40**SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 1 OR: 70**

VIŠJA RAVEN**A) BRALNO RAZUMEVANJE**

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

1. naloga

1.	b	11.	V
2.	V	12.	b
3.	a	13.	c
4.	b	14.	a
5.	F	15.	c
6.	F	16.	a
7.	c	17.	Perché trovano cibo dappertutto
8.	F	18.	Un'ora al giorno
9.	a	19.	b
10.	b	20.	V

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
d	a	c	b	d	c	a	b	b	d

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 1A VR: 30

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko, razen če ni navedeno drugače.

1. naloga

1.	rispettava
2.	C'era
3.	sbrigarsi
4.	stesse
5.	avevano percorso

2. naloga

1.	un
2.	Gli
3.	da
4.	dai
5.	al

3. naloga

1.	avesse chiesto / chiedeva	6.	viaggiavano
2.	si è accorto	7.	hanno chiamato
3.	era ripartito	8.	sono arrivate
4.	ha preferito	9.	si sono occupate
5.	separavano	10.	è stata ritirata

4. naloga (Vsak pravilen odgovor je vreden dve (2) točki.)

1.	... con questo traffico uno arriva / si arriva prima in / con l'autobus
2.	... che i colleghi si diano del tu tra (di) loro
3.	... lo preparerò alla notizia prima di dargliela/dirgliela
4.	... se tu non fossi sempre così distratto durante la lezione / le lezioni
5.	... che suo fratello ci avrebbe portato il materiale necessario

5. naloga

1.	commercio/vendita	6.	risultato
2.	danni/effetti	7.	consumo
3.	gusto/sapore	8.	innocenza
4.	comprare/acquistare/trovare	9.	scopo
5.	freddi	10.	tasca

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 1B VR: 40**SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 1 VR: 70**

IZPITNA POLA 2**OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN****SLUŠNO RAZUMEVANJE**

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

Rešitve**Del A**

1.	Alpinista/Scalatore
2.	Non è mai stato raggiunto d'inverno.
3.	b
4.	50 gradi sottozero
5.	È sempre poco vestito.
6.	La piuma d'oca (e goretex)
7.	Alla pasta
8.	bisogna vestirli ... scappano
9.	La motivazione
10.	Nessuno
11.	Sa rinunciare e torna indietro.

Del B

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
F	V	F	F	V	F	F	V	V

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 2 OR/VR: 20

Transkripciji**Del A****Intervista a Simone Moro**

Giornalista: Gentili ascoltatori, è con noi in studio Simone Moro, l'unico italiano ad aver scalato in inverno una delle 14 montagne del mondo che superano gli 8 mila metri. Simone, tanta gente passa le vacanze di Natale su spiagge tropicali o a sciare in località turistiche. Tu invece hai scelto di stare due mesi in Pakistan, per tentare di scalare una montagna di 8 mila metri in pieno inverno, da solo e senza ossigeno.

Simone Moro: Il mio obiettivo è scalare il Broad Peak, «la montagna nascosta», 8.043 metri che non sono mai stati raggiunti d'inverno. In alternativa tenterò di scalare la gemella, il K2, 8.611 metri, che è una montagna più famosa, ma è già stata conquistata da 10 alpinisti.

Giornalista: Qual è la tabella di marcia?

Simone Moro: L'aereo atterra a Islamabad, la capitale, che è a due giorni di viaggio dall'ultima cittadina verso il confine. Da lì un elicottero dell'esercito pachistano mi porterà al campo base. Poi ci vorrà almeno una settimana di preparazione, perché il corpo si deve abituare a vivere con aria povera d'ossigeno.

Giornalista: Che condizioni climatiche troverai?

Simone Moro: Quelle tipiche della catena montuosa del Karakorum: giornate fredde e molto corte. A dicembre si registrano 39 gradi sottozero al campo base, e 50 sottozero sulla cima. Con 40 centimetri di neve.

Giornalista: Quando è così freddo quanto può resistere il corpo umano?

Simone Moro: Al freddo purtroppo non ci si allena mettendo le mani nel frigorifero. Però un po' ci si può abituare: io mi sono sempre vestito poco, così il corpo si adatta e l'organismo accresce le sue capacità immunitarie.

Giornalista: Con che cosa ci si copre a 50 sottozero?

Simone Moro: Il materiale più caldo che esiste è la piuma d'oca. Quindi io avrò una tuta in piuma rivestita di goretex. Leggera, comprimibile e calda.

Giornalista: Che cosa porti con te?

Simone Moro: Ho spedito in Pakistan un container con due bidoni di pasta, parmigiano, tortellini. Poi ho bisogno di integratori alimentari perché non riuscirò a mangiare carne e verdure fresche. Con l'attrezzatura tecnica si arriva a 700 chili di materiale.

Giornalista: E come fai tutto solo?

Simone Moro: Per il trasporto si chiede aiuto ai «portatori». Sono persone poverissime dei villaggi che per 5, 10 dollari al giorno trasportano 25 chili per uno. Non hanno i vestiti adatti e io devo fornirgli giacconi e altre cose. Quando si stancano, lasciano la roba e se ne vanno.

Giornalista: La cosa più indispensabile a 8 mila metri qual è?

Simone Moro: Uno può pensare che sia l'equipaggiamento giusto, ma quello si compra in negozio. Quello che serve è la motivazione, la stessa di cui c'è bisogno per fare progressi con l'alpinismo.

Giornalista: Che cosa succede se parti per la scalata e resti bloccato? Chi ti salva?

Simone Moro: Nessuno, perché a quelle altitudini può arrivare solo un essere umano e in Pakistan non esiste un soccorso alpino. Inoltre non esistono mezzi inventati dall'uomo capaci di arrivare lassù: gli elicotteri non riescono a volare.

Giornalista: Qual è la regola più importante lassù?

Simone Moro: La regola più importante è saper rinunciare. Io l'ho fatto anche a 200 metri dalla cima.

Giornalista: Simone, grazie della tua visita nel nostro studio e buona fortuna.

(Adattato da Gioia, 9/1/2007)

Del B

Il galateo del viaggiatore

Barbara Ronchi della Rocca: La partenza si avvicina. In valigia c'è tutto, ma siamo sicuri che la nostra «divisa» da turista sia gradita nei paesi che ci apprestiamo a invadere?

Giornalista: Seguite alcune raccomandazioni di Barbara Ronchi della Rocca.

Barbara Ronchi della Rocca: Le donne sono abituate alle rigide regole che alcuni paesi impongono loro, ma nei paesi islamici e arabi, canottiere e pantaloni corti sono un insulto al buon gusto anche se indossati da maschi. Neanche il casual è molto apprezzato. Se i jeans da noi sono ormai sdoganati come abbigliamento per tutte le occasioni, in molti paesi non vengono compresi. In Australia sono considerati una divisa da lavoro, destinata ai lavori più umili della campagna: guai a indossarli anche per un'informale cena da amici.

Allora meglio affidarsi all'eleganza classica della cravatta? Dipende. La cravatta in alcuni paesi per esempio è bandita: il gesto di annodarsela infatti ricorda quello della croce, l'odiato simbolo cristiano. Si pensi che al nostro arrivo in Arabia Saudita si viene perquisiti e qualsiasi croce requisita è sequestrata.

La mamma vi ha sempre raccomandato di non sporcare la tovaglia quando si mangia? Scordatevelo se siete in Cina, dove anzi versare qualche chicco di riso o gocce di salsa di soia è segno che avete apprezzato la cucina.

In Giappone, prima di buttarvi sul cibo contate fino a ... contate per molto tempo insomma e mostrate grande rispetto per i piatti che vi vengono offerti. Ammirate il vostro piatto, annusatelo, godetelo con lo sguardo e con le narici (anche se morite di fame). I giapponesi adorano che la propria tavola venga rimirata, per le proporzioni, i colori e la composizione.

Se qualcuno vuole convincervi che nei paesi islamici a fine pasto è di prassi un «sonoro ringraziamento», sappia che in realtà queste libertà sono accettate, ma non particolarmente apprezzate.

Incomprensioni imbarazzanti possono succedere anche dietro l'angolo di casa nostra. Se pensate che non c'è niente di meglio che intingere burrosi biscotti nel tè delle cinque, bloccatevi: a Londra (e in tutto il Regno Unito) vige un imperativo: non si «toccia» niente... in nessun liquido, dal tè all'uovo alla coque.

In Australia, dove la cultura ha origini anglosassoni, fate attenzione invece al vostro atteggiamento alla cassa: posare i soldi del conto sul banco o sul tavolo è considerata una vera e propria offesa. Meglio depositarli direttamente sulla mano.

Se non ci si stupisce che in Giappone sia praticamente vietato profumarsi, ci fa effetto che nell'occidentalissimo Canada il profumo infastidisca quanto una sigaretta, poiché inquina la naturale umanità. Se in treno qualcuno ci caccia per il nostro persistente Chanel n. 5, meglio guadagnare l'uscita senza protestare.

(Adattato da http://www.focus.it/il_galateo_del_viaggiatore)

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Komunikacijska ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikacijsko v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikacijsko ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikacijsko še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikacijsko ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju "komunikacijska ustreznost" dobi 0 točk oziroma če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na nekaterih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

3. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN

DALJŠI PISNI SESTAVEK PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO KNJIŽEVNOST – PISNI SESTAVEK

Vrednost naloge

1. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat zanimivo in izvirno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
6–5	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izvirni. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
4–3	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
2–1	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat po kriteriju "vsebina" dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnim uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

3. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna oziroma sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Precej pravopisnih napak. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je veliko. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Kandidat pravilno uporablja kompleksne stavčne, skladenjske strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvorno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3	Kandidat uporablja manj kompleksne stavčne, skladenjske strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2	Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1	Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavčne povedi, jezik ni tekoč. Čutiti je vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0	Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST – PISNI SESTAVEK

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka/pisnega sestavka na določeno temo, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo tudi naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvorno je obravnaval literarno temo.
6–5	Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
4–3	Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
2–1	Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0	Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.